# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 46 FRIDAY, JUNE 14, 1985 TORONTO, ONT.

## Toronto Mayor Eggleton supports a $5,000 grant to National Assoc. of J.C.

**By ROGER OBATA (NAJC Liaison)**

TORONTO. — It was standing room only as members of the Japanese Canadian community filled a committee room in Toronto City Hall on May 28, 1985. They saw Mayor Art Eggleton, Alderman Ying Hope and the Mayor's Committee on Community Race Relations pass a unanimous motion supporting the grant of $5000 to the National Association of Japanese Canadians. The grant will go toward research into the losses suffered by Japanese Canadians during World War II.

The resolution also recommended that the Federal government:

a) establish a foundation for the benefit of the Japanese Canadian community as part of the Redress settlement, and

b) apologize to the Japanese Canadians for the shameful treatment inflicted upon them during the War.

Maryka Omatsu thanked the Committee for its support on behalf of the Japanese Canadians attending the hearing, and said that she was proud that the City of Toronto was taking this positive step. There was a round of applause from the Japanese Canadians when the motion was passed.

The only sour note came a few minutes earlier when Jack Oki, George Imai and two members of the Committee for Survivors attempted to stop the grant.

The grant had already been recommended by a unanimous motion of the Committee two months earlier on March 26, 1985. However, it was held up when Jack Oki sent the following letter dated April 18, 1985 to the Mayor objecting to the grant. J. Oki claimed that there were 25 Japanese Canadian organizations in Toronto which objected to the grant.

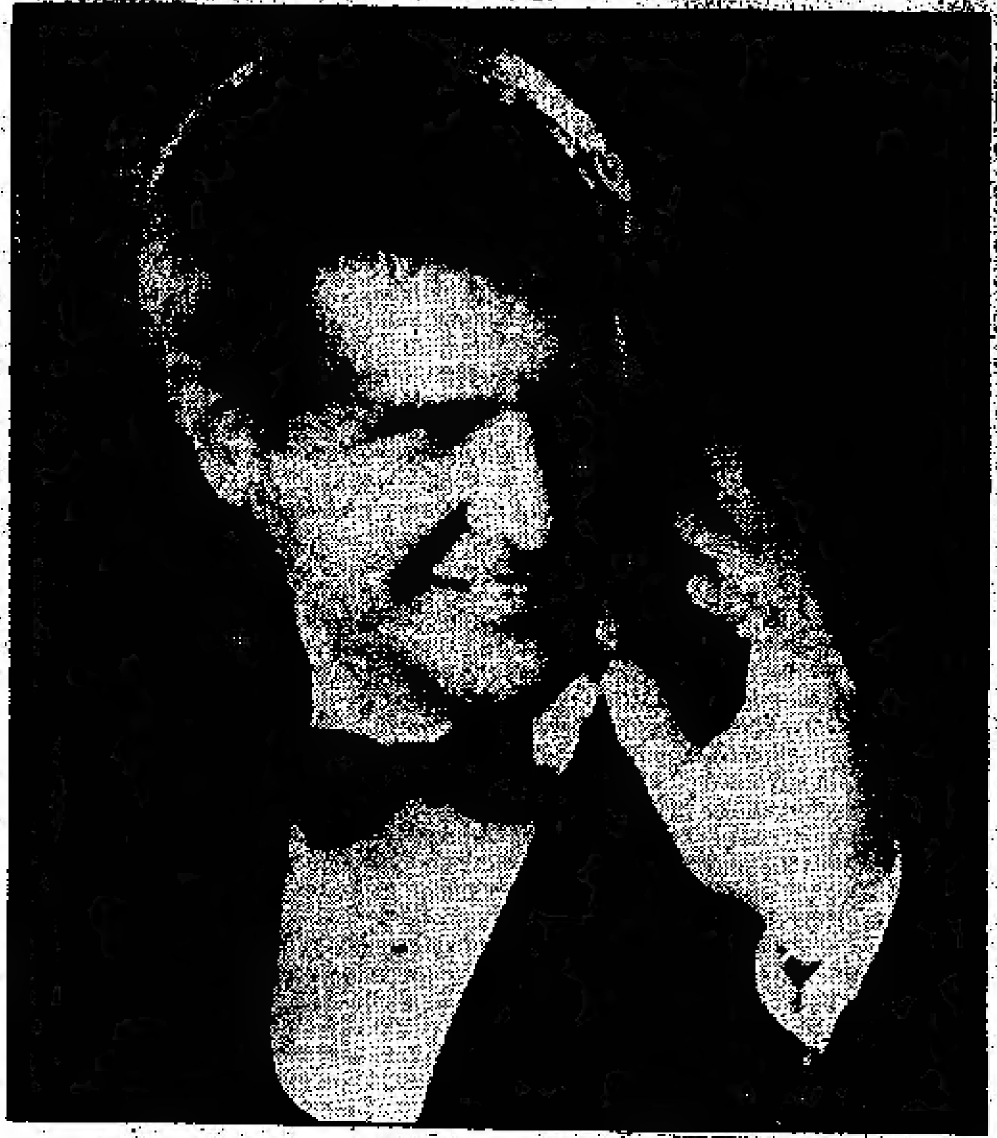
* * *

Mayor Arthur Eggleton
City of Toronto
City Hall
Toronto, Ontario

Your Honor:

We understand that City Council is considering a monetary grant to the

(Cont. on Page 2)



**Japanese fans adore Harrison Ford-san**

**TOKYO — Excited Japanese movie fans greeted American film star, Harrison Ford in Tokyo recently. Ford was in Japan promoting his latest movie, Witness at the first Tokyo Film Festival.**

## "We Went To War" - Canadian Style

**By Mike Hoshiko**

"We went to war" by Roy Ito covers the military service by two generations of Japanese Canadians plus a story of the Niseis' fight for equal treatment in B.C.

It will be an intensely personal book because many Niseis are acquainted with some of the principal characters in the book. In this review I will deal only with the Canadian Niseis' military service which like the U.S. scene was kept "hush hush" during the war.

Canada had a relatively small number of Japanese; 22,837 were officially registered by the RCMP and out of this only 6255 were at least 16 and Canadian born. The ratio of males to females was slightly in favor of the females. At least 30 Niseis living east of the Rockies and only two from B.C. had been accepted into the armed forces before Pearl Harbor. Thus there were 32 Niseis who were accepted into the regular enlistment. The first one accepted was on the 18th of Oct. 1939 and six after Pearl Harbor. One Nisei, Tsubota was captured at Dieppe and spent the next two and a half years in Stalag 8B and was returned home on the Gripsholm in the spring of 1945.

Niseis wanted to enlist but it was not until 1944 when a request came from the Australian Director of Military Intelligence for "Japanese Canadian" soldiers as linguists and a second request came from Captain Mollison of the British Army in Burma that real pressure mounted. In spite of the pressure applied the Cabinet War Committee refused to approve Nisei enlistment. However at their Oct. 1944 meeting they said Niseis could enlist in the Armed Forces of Allied countries.

In Nov. 1944 the Canadian Army Japanese Language School was refused by Ottawa to hire Shoji, a naturalized citizen who was needed as an instructor. Heeney, an influential Clerk of the Canadian Privy Council sent a note to the Prime Minister adding his support for Nisei enlistments. Because of the moun-

Cont. on Page 2

## Manitoba JCCA announces availability of scholarships

WINNIPEG. — The Manitoba JCCA recently announced the availability of 3 scholarships: Kazuko Shimizu Memorial Bursary ($300), Chidori Kai Scholarship ($300), and Tsuji Scholarship.

Available to any student of Japanese ancestry and attending University or Technical Institutions. Applicant, or parents must be a member of MJCCA. For application forms or further information, please call or write: Jim Hisanaga, 322 Stuart Avenue, Winnipeg, Manitoba R2G 0Y8. Phone: 668-4507.

All applications must be submitted by July 31st, 1985.

## Toronto JCCA Redress Comm. bid ends in disgrace: NAJC

**By BILL KOBAYASHI (Corr. Sec. Toronto (North York) Chapt. NAJC)**

Jack Oki's attempt to mislead Toronto Mayor Art Eggleton ended in disgrace for the Toronto JCCA Redress Committee, the committee for survivors, and for Mr. Oki himself in the eyes of an aroused community.

In his letter to the mayor on April 18, 1985, Mr. Oki objected to Toronto city council's grant to the National Association of Japanese Canadians (NAJC) claiming to represent the Toronto Japanese community and 25 Toronto JC organizations.

The NAJC contacted 21 of these organizations (some were defunct, inactive or unknown) and received the following questionnaire results:

1) None, officially supported Mr. Oki's redress position nor the Toronto JCCA Redress Committee

2) None had appointed an official representative to the Toronto JCCA Redress Committee.

3) None, approved of Mr. Oki's letter to Mayor Eggleton objecting to city council's grant to the NAJC.

On May 23, 1985 an embarrassed Mr. Oki apologized for his misleading claims to a small group of hastily assembled community members at the Nikko Garden Restaurant.

The NAJC documentation together with letters to the Mayor from individuals (most notably from the churches) condemning Mr. Oki's action were submitted to the Mayor's Committee for Community and Race Relations (MCRR).

On May 28, 1985, Jack Oki, George Imai and two members of the Committee for Survivors met privately with the MCRR having declined an invation to publicly express their opposition. The NAJC represented by Maryka Omatsu appeared before a public meeting of the MCRR.

Mayor Eggleton and the MCCR voted unanimously to re-affirm the grant and support the NAJC.

The Toronto City Hall proceedings has exposed Mr. Oki and leaves him and the Toronto JCCA Redress Committee without credibility in the Japanese Canadian community.

## Toronto J.C. Community Picnic July 1st at Caledon Place

TORONTO — The Toronto Japanese Canadian Community Picnic will be held this year on Monday, July 1st.

For the first time, this community picnic will be held at Caledon Place which was purchased and designed as the recreation property for the Japanese Canadian community.

Picnic chairman Mike Shin is very enthused with the idea of having a picnic at Caledon Place and hopes to attract one thousand eager picnickers.

Caledon Place has developed to the stage where activities such as softball, swimming, fishing and nature hikes are possible. New washrooms have been built to accommodate picnickers.

—J.C.C Centre

## Tagashira Scholarship is available

**Mrs. Y. TSUCHIYA**

**HAMILTON — Applications for the Tagashira Scholarship are now being accepted for 1985. The forms are available from any Japanese United Church minister in Canada. It is open to Christian students of Japanese ancestry entering occupations denoted primarily to serving the community.**

**Interested persons should contact the minister of the local Japanese United Church or write to Mrs. Yasuko Tsuchiya, 39 Gibson Ave., Hamilton, Ontario L8L 6J4. The deadline is September 30, 1985.**

## Grant . . .

(Cont. from Page 1)

**National Association of Japanese Canadians.**

**As the organization representing the Japanese Canadian Community of Toronto we strongly object to such use of public funds.**

**Please find enclosed copies of letters, resolutions, and list of organizations that are represented on our committee.**

**We would appreciate an opportunity to personally explain our position and the dilemma facing the Japanese Canadian community as we need all Canadians of good will and reason to help in resolving this very divisive issue not only for the sake of Japanese Canadians but all Canadians.**

**Please consider this matter as one of primary concern to your constituents of Japanese ancestry.**

**Respectfully,**
**T. Jack Oki**
**Chairman, Toronto JCCA Redress Committee**

* * *

In a dramatic move, Dr. Wesley Fujiwara and Mr. Bill Kobayashi showed that Mr. Oki and Mr. Imai did not have any support from these organizations. Mr. Kobayashi said that the North York chapter of the NAJC had contacted the organizations directly with a questionnaire to see if they had suported J. Oki's objections.

"Of the 21 organizations we were able to contact, not one had approved or were aware of this objection", Mr. Kobayashi said.

The Committee was shown signed statements and letters from the organizations, churches and members of the Toronto JCCA saying that they did not want to be associated with Oki's statements.

J. Oki had requested a private meeting with the Committee to express his objections. Neither J. Oki nor G. Imai appeared at the public meeting to explain their objections to the fifty Japanese Canadians who had come to the hearing.

"It is sad to see a historic occasioin like this marred by individuals who embarrase us and make us look like a divided community" said, Bill Kobayashi. "I wish these people would explain whey they object to a grant to research the losses our community suffered in the War, which benefits the entire community. The results of the questionnaire show that the community has not endorsed the objection to the grant. The community appreciates and welcomes the generosity and moral support of the City of Toronto."

TORONTO CHAPTER (North York) NAJC


## TORONTO BOARD OF EDUCATION
### HERITAGE LANGUAGES PROGRAM 1985 – 86

**The Heritage Languages Program**

**In the 1985 – 86 school year, the Toronto Board of Education will be offering the Heritage Languages Program in 36 different languages. The classes, which are held for 2½ hours per week, are free of charge and open to all elementary school students whose parents are residents of Metropolitan Toronto.**

**A brochure will be sent out to parents early in September about registration for the program.**

**Instructors are required to teach in the program**

**Application forms for instructors and language lead-instructor positions in the program are now available from: Toronto Board of Education, Heritage Languages Depardment, 155 College Street – Room 623, Toronto, Ontario, Telephone: 591-8182.**

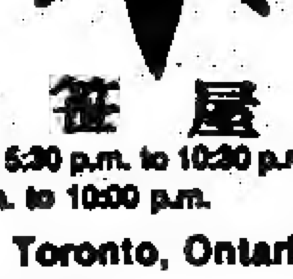
**Candidates hired for this program must be acceptable to parents and school authorities. Preference is given to instructors who hold Ontario Teaching Certification, equivalent background from their native country/or have relevant teaching experience. Ontario Certification is not a pre-requisite.**


## THANK YOU

**The Annual JCC Centre Bazaar was again a successful event held on May 4, 1985 at the Japanese Canadian Cultural Centre. We would like to thank all the participants and donators for their contributions which made this bazaar a success.**

– J.C.C. Centre


# SASAYA
**JAPANESE RESTAURANT**



笹 屋

- **We are open 7 days a week**
- **20% off on all TAKE-OUT [illegible] with 1 day notice**

**Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m. (except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.**

**257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario**
**Telephone 487-3508**


## Hoshiko . . .

(Continued from page 1)

ting pressure, on Jan. 17, 1945 the Cabinet War Committee finally agreed to accept up to 100 suitable Nisels for enlistment.

It was almost a year after the Australian request and 6 months after Captain Mollison's request and over three years after the Joint Services Committee and the Ottawa Conference had recommended Nisei enlistments that it was finally approved.

While in training at Brantford, the 53 Nisei platoon members went on show in honour of Major John Aiso, a Japanese-American officer of the U.S. Army and now a prominent Nisei in California. Also could only rate 25 per cent of the Nisels as having "good" or better command of the Japanese language. In addition most of the Nisels were not suited by temperment and background for the Canadian Intelligence Corp.

The Canadian Army Japanese Language School named S-20 in Vancouver was headed by Lieutenant-Colonel Arthur P. McKenzie. The school opened up in Aug. 1943 and graduated five classes, the last one leaving in June 1946.

Only 232 students including 62 Nisels were accepted and because of the difficult course, nervous breakdowns were not uncommon. A total of 116 Nisels eventually were enlisted for Pacific Service. Only one S-20 graduate, a Nisel, worked in the war crimes court in Japan as interpreter.

On Aug. 2, 1944 six Nisei in the senior class and their hakujin classmates were sent to Fort Breckenridge USA where large scale training was soon to start. At the end of Sept. of the six, five were sent to the South East Asia Command and one to act as an interpreter at the 101 Internment Camp at Angler in northern Ontario.

The second group of 15 graduated in Dec. 1945 and were posted to the South-East Command, the last to be posted there. On June 26, 1946 final examinations were given and marked the end of the training of Japanese linguists and the army service for the Nisei at the school.

All Nisels left at S-20 were discharged and returned to civilian life. 119 Canadian Nisels were enlisted as linguists. Of the 62 enrolled at S-20, 48 completed the course. 61 Nisels served in the South-East Asia, Japan, Washington and Angler, Ontario.

On March 4, 1945 the 12 Nisels recruited by Captain Don Mollison went overseas and went to Poona Indian where they were divided and sent to various places; SEAC headquarters in Ceylon, Rangoon, Indian Field Broadcasting Unit Poona and a couple to Simla to attend language school.

The main job performed at these locations was to broadcast radio programs to the Japanese. Broadcasts opened with sentimental Japanese music, then news to isolated Japanese troops.

At Rangoon the two sent there found the radio station destroyed but Jin Ide who used to be a radio amateur VE5JS (VE2DR) put together a station using a mobile military transmitter. Since he used to pick up press wireless news from Japan for the local Japanese newspaper in Vancouver prior to evacuation he was also able to monitor Japanese military communications.

Hirose and Oikawa attached to the 34th Indian Division were instructed to publish a newsheet for the surrendered Japanese personnel. They named the paper "The Black Panther" after the insignia of the Division. The information sheet read by the Japanese contained many errors in its kanji characters but it didn't bother Hirose who merely snapped back, "what do you think I am, a Jap?"

Tall for a Nisei, Matsui was sent from the first S-20 graduating class to Angler Internment Camp in Ontario where he was a member guarding 800 Japanese Canadians, some of whom were former acquaintances and family friends.

It was a difficult task for him to have to translate the Commanding Officer's speech to the internees when all the Niseis could understand English and could have translated for the Issei. Just out of his teens he found it difficult to relate to the older bitter men, censoring mail and living a lonely isolated life in the harsh cold northern Ontario.

Obata and Oikawa were posted to PACMIRS in Washington D.C. where the majority of Niseis were from Hawaii. Their main function was to translate, classify and catalog captured documents. Later he was accepted for occupational duties with the U.S. Army in Japan.

In Washington Oikawa made a practice of visiting wounded American Nisels in hospitals. When 500 members of the 442nd Regimental Combat Team paraded down Constitution Ave. to receive a citation from President Harry Truman, Oikawa as a Canadian Nisei attached to PACMIRS was invited by the Army Photographic Unit to ride with them and was able also to capture on

(Continued on page 3)


PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-6060 Res. 621-1989



**The New Canadian**
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months



# CLASSIFIED

## HELP WANTED

**General affairs clerk-receptionist. Understands Japanese and English. Typing skill required. Send resume or call in person.**

**Nippon Express Canada Ltd., 3182 Orlando Drive, Unit 3, Mississauge, Ont. L4V 1R5 (416) 673-2800 (Miyake)**

## HELP WANTED

DRIVER with a "D" License to work for Cartage. Able to handle 22 foot Straight Truck. Experience preferred.

For Detail phone Paul Tokiwa

673-7782 or 674-4721, Toronto.

## Help Wanted

**The Japanese Canadian Cultural Centre is currently searching for a full-time evening caretaker. Ability to speak and understand English is necessary. Knowledge of Japanese is helpful. Must be reliable and conscientious. Please apply to the Administration, JCCC, 441-2345.**

# HITOMI
**Beauty Salon**

**1162 College St.**
**Toronto, Ont.**
**☎. 535-1992**
**Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.**
**Sat. 9 to 3 p.m.**

**Low Low Prices on**
**New Color TVs**
**Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters**
**Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith**

**SHIG'S TV**
**Sales & Service**
**MEMBER MTTSA**
**Fast TV Service**
**741-4236**
**2625 Islington Avenue (at Albion)**
**Shig Aoki, Prop.**

# PERSONAL NOTES

## OBITUARIES

### NISHI

RICHMOND, B.C. — Mr. Toshio Nishi passed away in the hospital on May 20, 1985 at aged 65 years. Survived by his loving wife, Sally; 3 sons, 1 step-daughter, 1 granddaughter, and 1 brother.

Funeral held at St. Joseph the Worker Church with the Rev. Paschal Breau celebrant. Richmond Funeral Home.

### TOGURI

MONTREAL. — Mrs. Kiyoko Toguri (Oikawa) passed away peacefully at her residence on May 17, 1985. Beloved wife of Samuel and loving mother of James and Tokiko-Ann. Dear sister of Chisa Oikawa (Kamloops, B.C.), Tom Oikawa (Richmond, B.C.), Kim Kobrle (Richmond, B.C.), Noxy Oikawa (Richmond, B.C.), and Mits Oikawa (Port McNeil, B.C.). The Funeral Mass was held at the Church of Notre Dame de Bonsecours on Tuesday, May 21, thence to Côte des Neiges Cemetery.

### TAEAGA

SURREY, B.C. — Mr. Saburo Taeaga passed away in hospital on May 22, 1985 at aged 84 years. Predeceased by his sons, Richard and Francis. Survived by his wife, Fujino; son, Bob, also daughter, Virginia and son-in-law, Kojiro Sato and 2 grandsons, Bruce and Mike.

Funeral service from Valley View Funeral Home in Surrey, B.C. with the Rev. K. Nishi officiating. Cremation.

### KAGETSU

TORONTO. — Mr. Hajime Kagetsu passed away at Sunnybrook Medical Centre on June 2, 1985. Loving husband of Violet and dear father of Stanley and his wife Barbara, Laurie and her husband Heinz, also fondly missed by his grandson Jesse and missed by Tak Huang, Aki Ide, Sachi Hyodo, Akira Kagetsu and Jack Kagetsu.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral services conducted from the Toronto Japanese United Church. Interment Mount Pleasant Cemetery.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

### UDA

TORONTO. — Mr. Iku Uda passed away at Toronto Western Hospital on May 31st, 1985 in his 98th year.

Beloved husband of the late Ito Uda. Dear father of Henry Kazuro and Yuki (Mrs. George Tamaki), grandfather of Karol (Mrs. John Michaluk), Lorinne (Mrs. Gordon Chong), Rollin Matsui, great-grandfather of Danny and Naomi Michaluk, Russell, Jeffrey, Wendy Chong, Rollin Jr. and Robert Paul Matsui.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Private family service in the chapel. Interment Mount Pleasant Cemetery.

### KATO

WINNIPEG. — Mr. Taichi Tom Kato passed away on April 19, 1985 at the age of 82 years. Mr. Kato was born in Tokyo, Japan on March 10, 1903. He came to Canada (Vancouver, B.C.) at the age of 19 in 1923 and resided in Winnipeg since 1947.

Besides his wife, Kimiye, he is survived by his two daughters, Miyuki Rose and Satoye Irene; sons in-law Takeo Kawasaki and Terry Spooner; grandchildren Travis and Angela Kawasaki. One sister, Kazuko Kato; niece Yoko Kansha and husband Yoshihiko and their son Nobuhiko and many cousins all in Japan.

Funeral service was held on April 22 at the Manitoba Buddhist Church. Rev. Y. Miyakawa officiated.

## BIRTHS

TORONTO. — Betty (nee Avery) and Dale Yamaoka are happy to announce the birth of their son, Jason Seitaro Avery, weighing 7 lbs. 13 oz., on May 22, 1985. A brother for Midori. Many thanks to Dr. M. Barkin, the Mount Sinai Hospital staff and our labour coach Christine Smith.

**CARD OF THANKS**

**We wish to express our sincere thanks to all our friends and relatives for the many messages of sympathy, acts of kindness, koden (memorial donations) and beautiful floral tributes received during the recent loss of a dear husband, father and grandfather.**

**Mrs. Hisae Shiomi**
**Mr. & Mrs. Michael Shiomi & Family**
**Mr. Rick Shiomi**
**Mr. & Mrs. A. Kobayakawa**
**Mr. & Mrs. K. Morishita & Family**
**Mr. & Mrs. H. Sagara & Family**
**Mr. & Mrs. J. O'Neill & Family**
**Ms. Susan Inamoto**

## Hoshiko . . .

*(Continued from page 2)*

film a close-up of the President placing the citation on the colors of the Combat Team.

Ode was the only Canadian posted to Tokyo and worked in the War Crimes International Persecution section. Suzuki and Nogami took off in the dark from Singapore on an RAF Sunderland flying boat bound for Hong Kong and shortly after take-off the two engines caught on fire and crashed in the Singapore strait at Seletar. Only 7 out of the 23 men survived and they were among the seven lucky ones.

Nogami escaped with a slight scratch and Suzuki fractured an arm thereby becoming the only Canadian Nisei wounded in the far East. Suzuki was one of three who came back with war brides. Obata came back with an American Nisei wife, Mary Ogawa originally from Idaho whom he met at a USO dance in Washington, D.C.

When the Nisels came back nothing had changed, the Japanese Canadians were still under the War Measures Act. Matsuoka, a 5-year army veteran was being hastled by the RCMP to get a Japanese registration card. When any Nisei was discharged National Defense Headquarters required the RCMP in Vancouver be notified by telegram so that the Nisei was not discharged without being re-registered.

Most Nisei veterans ignored registration. Even three years after the war had ended they still required a travel permit to enter the Pacific coastal "protected" areas.

It was not until June 15, 1948 that the Dominion Election Act was amended so that persons denied provincial franchise were not denied the federal franchise.

The Nisels were still not able to vote in British Columbia elections and it was not until March 24th, 1949 that the enfranchisement amendment gained Royal assent and became law. Two weeks later on April 9th all federal restrictions were removed and the Japanese Canadians were finally free to go anywhere in Canada.

The Issei veterans of World War I did not fare as well. They too had a long struggle to enlist and finally a total of 186 were accepted and 53 were killed in action and 91 were wounded. The Issei veterans were treated no better than other Japanese Canadians after Pearl Harbor. They too were evacuated and lost their property.

We "Went to War" by Roy Ito should be in every library in Canada. It can be ordered from **The New Canadian** for $17.00 post paid.

# DATES AND DOINGS

## Manitoba JCCA Annual Picnic at St. Vital Park

WINNIPEG — THe Manitoba JCCA Annual Picnic will be held this year on Sunday, July 7, 1985 at St. Vital Park. There will be races and games for all ages. A raffle draw will also be held.

Two other Winnipeg organizations also announced picnic dates. The Manitoba Japanese United Church Picnic will be held on June 16th at St. Vital Park starting 11:00 a.m. There will be an outdoor service. The Manitoba Buddhist Church Picnic will also be held at S. Vital Park on Sunday, June 23rd starting 11:00 a.m. – M.JJJA.

## J.C.C. Centre women volleyball starts July 15

TORONTO — Japanese Canadian women, are you tired of being just spectators at sports events within our community?

If so, here at last is your chance to participate!

Requirements for eligibility:

– female member of the Japanese Canadian Cultural Centre

– interested in meeting people, playing volleyball, and having a darn good time

– no previous knowledge of volleyball required.

Games will be played on Mondays during the months of July and August, beginning from July 15th. Time: 7:00 p.m.

For more information or to sign up, call Cindy Oyama 421-5003 after 6:00 p.m. Registration forms are also available at the Centre. Space is limited so sign up early! – J.C.C. Centre

## J.C.C. Centre "Arigato" night July 20

TORONTO — The J.C.C. Centre has always set aside a day for "Arigato" to all the Centre volunteers. This year, Arigato night will be Saturday, July 20th. Since the Centre has so many volunteers, it is impossible to send out individual invitations. Therefore, our treasurer Rick Takashima, who is chairing this committee, extends invitation via The New Canadian to all volunteers who have contributed their services throughout the year, during many of our functions. We are very fortunate to have so many volunteers willing to help the Centre (including the Board and executives) and we wish to say "Arigato" Thank you very much. – J.C. Cultural Centre

METRO BUILDER
Additions - Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
• SPECIALTY - NEW KITCHEN
Reg. Kimura 537-6292

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9878 "COMPLETE SERVICE"

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1326 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

# Will we carry on the torch as another pioneer Issei passes?

By T. JACK OKI

It is with sincere regret and great sadness that we write this tribute to the late Midori Iwasaki, wife of Yoriki Iwasaki, past publisher of the Continental Times (now Canada Times) and a prominent member of the Japanese Canadian community from before the Second World War.

(Mrs. Iwasaki was the niece of Yasushi Yamazaki, who was instrumental in Japanese Canadians volunteering for service in the First World War.)

We remember Mrs. Iwasaki at our Redress Committee meetings as one whose presence and spirit was an inspiration for all of us.

Words cannot adequately express our great loss. We feel particularly grieved that we could not achieve the government acknowledgement and memorial trust legacy for which she fought so tenaciously and valiantly before she passed away.

We pledge our best effort to achieve these goals in memory of all who, like her, have passed on, as well as to honor those who survive.

# Benkyo-kai new Japan fad

TOKYO. — Study groups in Japan, called "benkyo-kai" have become something of a fad for bored workers who want intellectual stimulation and companionship outside their workplace.

Some groups are eagerly studying classical music and haiku poetry. Another group in Tokyo studies toilets.

The "Toiletopia" group was founded 13 months ago by an urban environment researcher, 30-year-old Kohei Hamamoto, who said he was appalled by the sordidness, inconvenience and even hazardous public toilets in Japan.

The Toiletopia charter membership of 25 has swollen to nearly 100 people, which includes doctors, artists, magazine editors, and construction and sanitation company workers.

Thirty men and women showed up at the group's latest meeting to listen to a member lecture on "toilets in Chinese homes."

Other topics have included "public lavatory administration in Yokohama City," "Bowel movement and health," and "nervous tension and diarrhea."

Lecturers receive no pay, although they are required to be specialists on thier topic. Members have to pay about $10 to attend each meeting, which pays for refreshments.

The group is scheduled to create an institute called the "Japan Toilet Association" this month, dedicated to "upgrading the functions of lavatories in daily living," Hamamoto said.

The president of a different benkyo-kai, Kiyomu Shimomura, explained that the groups provided people with a chance to mix with others of different professional backgrounds but with a common interest.

The 56-year-old deputy chief of the Tokyo office of the Maininchi Broadcasting Corp. continued that "office workers of today are beginning to feel a certain degree of alienation in the workplace because of computerization and automation."

**CHANGE OF ADDRESS**
Mr. & Mrs. H. Ui
37 Reiner Road
Downsview, Ontario
M3H 2L3
*(From: June 1985)*


TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

Nikko' 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
160 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1983 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0683
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE –
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays
Eglinton Ave. East, Bayview Ave., Laird Dr., Wicksteed, Don Valley Parkway, Leslie
Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333

GLYN M. ONIZUKA
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa 438-3455 293-9875 Tosh Nishijima 293-6332
SHINGLING, FLAT ROOFS, TROUGH, SIDING

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
YOBIYOSE
NEW !!
Japan Airlines Via Chicago to Toronto
CP Air - DIRECT to Toronto
Call Us For Further Details
FURUYA TRAVEL
977-7655
contact FURUYA TRAVEL today!!!


## HEALTHFUL EATING FOR HEALTHY LIVING
### A Macrobiotic Approach

Daughter of a physician, former nurse and dietician Teruha Kagemori has for more than 15 years devoted herself to practising the art of macrobiotic cooking.

A suspected case of breast cancer led her to undertake a closer investigation of macrobiotics and ultimately to apply macrobiotic principles to her own diet.

Founder of KOYO Natural Food Inc. and instructor in macrobiotic cooking, Teruha Kagemori now offers this book, a compilation of her experience with natural foods and macrobiotic dieting, to those in search of a healthy, happy, and balanced way of living. Postage included $12.00

**The New Canadian**
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

# 乳房 (五)

池波正太郎

男の家(五)

喉仏がひくひくとうごいていたが、勘蔵は、深い眠りの底に落ちこんだままである。

「畜生!!」

お松が低く叫んだ。

同時に、扱きをつかみしめた両手にちからをこめ、左右に引き張った。

勘蔵は、悲鳴もあげなかった。

むろんのことに、ここまでされても眠りから覚めなかったわけではない。

わずかに半身を起し、白眼をむき出して、お松を見た勘蔵が、

「ぐ、ぐう……」

異様な音を喉から発して、それでも胸へまたがったお松を押しのけようとした。

このあたりのことを、お松は、よくおぼえていない。

後になって、よくも、あれだけのことを自分がしてのけられたものだと呆れはてたわけだが、ともかくも無我無中であった。

二十七歳の勘蔵は、性欲と酒は人一倍の強さだが体力はない。お松と暮していたときも妙な咳をしていたし、自分でも酒をのみながら、

「なあ、お松。おれの先行きは、もう長くねえよ」

などと、口元をゆがめながら、いい出したことも何度かあった。

けれども、お松は信じなかった。

煙管職人としては、

「いい腕をもっている……」

と、いわれているのに、仕事は怠ける一方で、それだけはお松の気がかりであったが長く寝込んだこともないし、自分を抱くときの勘蔵の、凄しいばかりの男の力には、こちらの肌身が粉々になってしまうかのようで、

(こんなに強いこの人が早死をするわけがない)

そうおもっていたのだ。

お松が、われにかえったとき、すでに勘蔵は息絶えていた。

勘蔵の口からは、おびただしい血汐がふきこぼれていてお松の着ている単衣にも付着していたが、血汐の大半は勘蔵のくびすじから畳へこぼれていた。

「あっ……」

血の色に、お松は仰天して男の体から飛び退いた。

「もし……も、もし、勘蔵さん……」

お松は、何度か、男の名をよんだ記憶がしている。

(ま、まさか……)

死んだのではないと思い、勘蔵のからだを揺さぶり、その手にも血がついたのを覚えている。

勘蔵は、生きかえらなかった。

そのことが、はっきりとわかって、

(ああ……私は人、人殺しをしてしまった……)

そのときの惨たんとした心もちを、何といいあらわしたらよかったろう。

で、すぐに逃げたかというと、そうではない。

## △死亡

△江頭萬治郎氏(広島県出身)は六月六日オ州セント・キャソリンズ市のゼネラル病院で死去。トロントの葬儀社で九日夜告別式を行い、十日午後埋葬した。喪主は長男サム氏。

△日高邦夫氏(六八)は六月十日、オ州ニューマーケットのヨークカウンテー病院で急死。告別式は十三日夜ト市日系合同教会で行われ、十四日午前、プロスペクト葬場で火葬した。故人は日系市民の権利擁護のため、永年スーザン夫人と共に活躍してきた。

△村上常子さん(九七)はステブストンで六月三日死去。六月三日夜同地仏教会で安倍開教使により告別式を行い、マウンテンビュー墓地に埋葬した。

△唐木ヒデアキ氏(六〇)は六月一日デルタで死去。六月五日バン市仏教会で泉開教使により告別式を行い、六日午前バアレービュウ墓地に埋葬した。喪主は妻すみえさん。

## 日語教師募集

毎土曜午前中、主に二、三世の児童を対象にして日本語教育を行っているヘリテージ日本語学校(シエパードとドンミルスロード附近)では秋の新学年度に備えて教師を募集しています。詳細は次へお問い合わせ下さい。

△岸井 七五七―七一二二
△小林 四三九―七六五六
△締切 六月三十日

## 御礼

去る五月二十六日(日)ト市日系文化会館にて催しました、恒例第九回草月展は雨天にも拘らず大勢の方々の暖かい御支援のもとに今回も亦、盛会裡に終らせて頂く事が出来ました。会員一同深く感謝致して居ります。尚、今後共宜しく御指導御鞭達賜ります様御願い申し上げます。

一九八五年五月三十一日

草月生け花トロント東支部
支部長 阿部翠晨
会員一同

自然食料理書

ガンを克服し、元気な身体となって毎日を感謝して暮している景森昭葉さんの自然食の「料理法」(一八〇ページ、英文)を一部、郵料とも十二ドルで取り次いでいます。本紙ブック部へご注文下さい。

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
(クインズ・カウンシル)
事務所 ト市ユニバーシテ街四二五 二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についてご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4,
Tel. 362-5094, 362-0218

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子 S・フィリップス共著 一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木庚男・一部送料とも十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O.K
電話 二三一―四〇〇〇

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ギフトウエア & ジャパニーズ・フード
永田商店

日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、セラミック、皿、盆等
OPEN 6 DAYS A WEEK
SUNDAY: closed.
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

日本ビデオ
営業時間:毎月曜,火曜及び土曜日
5月12日からは午前10時〜午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時〜午後9時迄
毎水曜と日曜は休み
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード

パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2444,
RES. 533-7651

日系に好評のぶっくす
真壁知子著(未来社)
写真婚の妻たち
―カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドルで取り次いでいます。
中山吾一牧師の力作(英文)
「一世」は好評です〔増頁 改訂〕
一部十ドル(送料ふくむ)本社で取り扱っています。

御好評につき、継続して御利用頂けます!
Tokyo • Hongkong Stopover Package
ONLY $1,598
上記に含まれるもの
◎トロント―東京―香港 間往復航空券
◎香港ハイヤットホテル2泊(2人部屋・税、サービス料込)
◎プライベート・リムジンによる空港―ホテル間の送迎
*往復いずれかにホノルル滞在可能
*御1人旅の場合 $150 追加
*東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引宿泊パッケージもございます。
春の特別訪日料金
◎CP又はJAL利用・バンクーバー経由 $1,329より
◎アメリカ西海岸経由格安便 ONLY $1,230
ELITE TOURS
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (41[illegible]977-30[illegible]
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9510
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
(日曜日は休み)

# 科學万博のカナダ館 館長は日本語が自由

## トロント大学で勉強したベストさん

最近着の朝日新聞には二ページ上半にわたり、「女性の感覚を生かして— 科学万博開幕二カ月」と題し、科学博の外国館で話題中のフミ・フアウエルさん（アメリカ館広報担当）、ブロンウイン・ベストさん（カナダ館々長）、池田嘉子さん（セイシエル館々長）の三人と人気キャスターの森本毅郎氏との対談で、苦労話や内輪話、日本人観などについての話題を提供した記事をのせた。

ベストさんが話した部分の読者にとって興味あると判断したものをここに掲げることにした。

カナダはテーマに対してまじめですけど、いらっしゃるお客さんに楽しい経験をしてもらうようにしています。ご存知でしょうけど、カナダは広く美しい国ですから、はじめの映画ではカナダの人や地理、歴史などを簡単に紹介します。二番目の映画では、今度の博覧会のテーマが科学と住宅、通信などについてですから、それらについてのカナダの現状を紹介しています。例えば通信ですね。カナダは国が広くて人口が少ないですから、カナダ人は通信を上手に使わなければなりません。科学技術は人間のために発明されたという具体的な証明です。三番目の映画は、日本に一番近いブリティッシュ・コロンビア州の紹介です。来年はそこのバンクーバーで博覧会が開かれますから、その紹介をしています。

それでカナダに帰られて…と問いかけられ

ベスト　帰らない。こちらで生まれたので、向こうに行きました（笑）。国籍はカナダですけど。十九歳まで米国に住んでいました。それからカナダに行きました。

日本に帰って（笑）、横浜の成美学園というところで英会話を教えました。それから一九七五年に沖縄海洋博で働きました。その間にお父さんが日本に来て、中根千枝さんの「タテ社会の系譜」と土居健郎さんの「甘えの構造」を読み、私は谷崎潤一郎の「細雪」を読みました。そしてお互いに交換しました。この三冊の本を読んだら、日本についてもっと勉強したくなり（笑）カナダに行って大学院で日本の研究をしました。それから日本の文部省の奨学生として日本に帰り、日本女子大で女子教育を勉強しました。（笑）それからヨーク大の大学院で国際経済学を勉強しました。

日本の会社には勤めたくないということですが…　といわれて

ベスト　そうでもないけど女性として、責任あるポジションあまりないです。日本の人は、私が日本に来ると、最初女性じゃない、まず外人（笑）

みなさん来年カナダで開かれる交通通信博にぜひいらして下さい。バンクーバーでお待ちしております。

ブロンウィン・ベストさん　西宮市生まれ。父・祖父ともに宣教師。5歳まで日本、19歳まで米国で過ごした後、日本女子大、トロント大に学ぶ。日本学修士、国際経営学修士。

# 砂原ワルター氏受賞 美術制作家として

【トロント】オンタリオ・クラフト協会の一九八五年度ジョン・マザー賞に美術制作家のウオルター砂原氏が選ばれた。五年前に設置されたこの賞は貢献のある三人の芸術家に贈られるもので、砂原氏は六月七日の授与式で青銅メダルと終身会員の栄誉を受けた。ジョン・マザー賞というのは工芸会社を営んでいたマザー氏の貢献を記念して名づけられた。

砂原氏はオンタリオ・アート協会の役員の一人で、先住民インディアンの工芸活動指導などを認められた。氏はオンタリオ美大と日本の東大美術科を卒業。美術を教えるかたわら個展やグループ展も行う。

# おばあちゃんたち フラダンスを習う

【東京】ハワイでは移民百年祭行事が盛んだが、日本から変わった友好グループが訪れる。「シルバーフラダンス」はフラダンスを愛好する日本おばあちゃん達のグループで全国四千人の会員を持つ。

日本フラダンス協会代表の新野まりあさんが三年前に設立したもので、老化防止と精神衛生にも役立つと人気である。老人ホーム慰問なども行うが、百年祭参加は昨年ハワイを訪れた新野さんが申し込んだもので、百二〇人のおばあちゃんは大喜こびで参加へ。

今年始めから練習に入ったが三〇曲のうちでの注目はハワイ移民の哀歓をつづって長く愛唱されてきた「ホレホレ節」、「行とかメリケン、帰ろか日本」という歌詞に新野さんが振りをつけた。この他に着物姿で演歌というフラダンスもあって日系人を喜こばせよう。

全員自費参加で六月八日にハワイに到着。地元ホールでの公演や日系人一、二世との交流も予定されている。

## オ州日系に補助金

オンタリオ・アーツ・カウンシル（オ州芸術理事会）はこのほど州内の個人六四一人及び芸術団体二四九に対し、合計八百一千万ドルのグラントを承認したと発表した。このうち個人アーチストに対する補助金受領者リストに、ハミルトン地区の神原プライス氏と清水アードレー氏がそれぞれ最高四千五百ドルのグラントを受けた。また通学中の学生で創造的アーチストとしてトロントの井手ジョン氏が受賞者に加わっている。

## ト市内記念館 シニアは入場無料

六月十七日から六月二十三日は「シニア・シチズンズ・ウイーク」でこの週間とカナダ・デー（七月一日の休日）は以下のト市内の記念建物の入場は無料。

△共進会場内の海事記念館及びネッド・ハンラン△カサロマのすぐ東の「スピデイナ館」△市内ポンド街八二の「マッケンジー・ハウス」△ハイパーク内南入口近くの「コルボーン・ロッジ」以上、正午から五時までオープン△フオート・ヨーク（とりで）午前九時半よりオープン。

# 産業協力・技術交流センターが發足

在トロント・ジェトロ（日本貿易振興会佐々木潤所長）では日加間の産業協力を強力に推進するため「産業協力・技術交流センター」（CITEC）を同事務所内に設置、この方面での事業を総合的に展開する運びとなった。

CITECは海外主要都市のジェトロ内に既に八カ所が設置され活動を開始している。CITECの主たる事業としては、①産業協力技術セミナーの開催②産業協力・投資ミッションの派遣、受け入れ③技術者等の招へい④技術動向調査⑤フイージビリティ調査⑥特定投資プロジェクトの発掘⑦コンサルテイング⑧情報誌の発行⑨ライブラリーの運営等が含まれる。

上記各種事業を効果的に推進するため在トロントの主要日系企業の代表からなる「産業協力推進委員会」（委員長は池田正進トロント日本商工会会長）が同時に発足、その初会合が六月四日に開かれ、今後の日加産業協力推進の方向を討議した。

○追加訂正　塩見健吉氏葬儀御礼広告中、在住親族一同が落脱していましたので追加訂正いたします。


父宇田　郁（九八）儀五月三十一日トロントのウエスタン病院で死去致しました事を生前御知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って六月三日午後一時よりエリオット葬儀社にて告別式を行い同日マウント・プレザント墓地に埋葬致しました際は、ご会葬を頂き、その上過分のご厚志に預り、紙上を通じて故人生前中のご交誼を併せて厚くお礼申し上げます。

喪主　長男　宇田ヘンリー
女婿　玉置ジョージ
長女　ゆき子
孫夫　ジョン
ミチヤラック
孫　キャロール
曽孫　ダニー
同　ナオミ
孫夫　ゴードン
チヨング
孫　ローリン
曽孫　ラッセル
同　ジエフエリー
同　ウエンディ
孫夫　松井ローレン
ボウラ
孫　ローレン・
曽孫　ジュニア
同　ロバート・ポール


## 今週のカナダ・ドル

6月12日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥177.40
$1.00＝US73.00¢
銀行の買い値
$1.00＝¥187.40
$1.00＝US74.00¢
（カナダ東京銀行調べ）


◎社員募集◎

カナダ日通では総務担当クラーク兼レセプショニストを募集します。

‖応募資格‖
・日英両語の分かる人・タイプができる人

‖応募方法‖
履歴書を当社宛てに郵送するか、電話にてお問い合わせ下さい。

NIPPON EXPRESS CANADA (1983) LTD.
3182 Orlando Drive, Unit 3
Mississauga, Ont L4V 1R5
(416) 673-2900 〔三栄〕

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。
東京出発日……7月6日、21日、28日、8月3日
カナダ出発日……8月17日、24日、31日
◉東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
◉好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。
バンクーバー　1泊
ビクトリア　1泊
大陸横断鉄道車中　1泊
バンフ　2泊
7月28日—8月2日　5泊6日
$695.00
ツイン基本料金（御一人に付）
※トロントからも参加する事が出来ます。
見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社
IATA 東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
TORONTO (416) 363-6363　MONTREAL (514) 842-1797
67 RICHMOND STREET, WEST SUITE 205 TORONTO ONTARIO M5H-1Z5
675 AVE DU PRESIDENT KENNEDY SUITE 1703 MONTREAL QUEBEC H3A-1K2

一夏の呼び寄せ便
日本発　7月27日
トロント発　8月10日
8月24日
上記以外の日程についてもお気軽にお問い合わせ下さい。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話、九七七—三七六一
九七七—三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

# 相手國の立場考えて

## 「海外移住と国際化」シンポ

「いまや日本の国際化にとって相手国の政治、経済ばかりか庶民生活の理解も必要だ」第六回国際人育成「海外移住と国際化」シンポジウムはこのほど、東京の如水会館で開かれ、主催者側と議長の猿谷要東京女子大教授のあいさつの後、江藤淳東工大、大野盛雄大東文化大の両教授が基調報告、午後から二部に分かれてパネリストと一般参加者約三百人が真剣な討論をくり広げた。予定の六時間を大幅に上回るシンポジウムは猿谷議長の総括で閉幕した。

第一部「移住と国際化の意義」の基調報告者、江藤教授は一八五三年のペリー黒船来航を最初の開国とし、第二次大戦後の米軍占領下六年を経た「独立の回復」(昭和二十七年四月)を二度目の開国とし、それぞれの場合の「国際化への日本人の敏感な反応」を述べ、「いまや日本人は地球上のいたる所で住むことができる、という発想に転換しないと、日本は生きていけないのではないか」と指摘した。しかし「海外日系人は姿、形は日本人だが〝ガイコクジン〟であるという二重性を持ちレース(人種)とナショナリティー(国籍)は違うとの概念を日本人はしっかりと把握すべき」とした。

第二部「移住と国際化への対応」では、大野教授が三十年前に初めてブラジルで異質の民族と文化に触れてカルチャー・ショックを受けた体験などから基調報告を行った。海外日系人にとって地域社会への「同化」よりは「参加」が重要だとし、「日系人は異質で多様性のある文化と対決して克服し、そして子孫をそこに残しながら、日本と移住国の両方に対して弱い立場のいわば谷間にいる」と評した。日本人は外国文化の観念的理解に基づいて、その延長として国際化を論議しているが、「現地の人間との生活を通じて異質なモノを理解する方法を理解しておらず、その意味では日本政府も日本人もブラジル日系人から学ばねばならない」とした。

午後のパネル討論では、第一部で荒了寛天台宗ハワイ別院総長、飯野正子津田塾大助教授、評論家の石川好氏、谷田正躬外務省領事移住部長、永本毅ブラジル日本文化協会第二副会長、パウロ横田ブラジル政府筑波万博代表が「海外日系人」の実像に関して討論した。第二部では江口静子カナダ国立水質実験研究所技師、末永昌介国際協力事業団理事、田川茂暁星国際学園理事長、前山隆静岡大教授、山口節男コチア青年パラカツ農牧社長、和田守生オーストラリア放送顧問が「国際化とは何か」について意見を交換した。

最後に猿谷議長が①海外移住と国際化を考える場合には相手国の価値観、生活様式に移住がどうかかわるか、検討することが必要②国際化はむしろ足元問題があり、日本人の弱者切捨て、差別感覚を排除せねばこの国際化はできない③人もモノも一方通行では駄目で、移民を出すのなら海外からの日本に対する移民も受け入れる環境づくりも大事だ―と総括した。

## 補聴器活用のすすめ(一)

# ボケ防止にも効果

### 装着後は定期検査が必要

耳が遠いかな、と思ったら耳鼻科医へ。そして近視や老眼の人が眼鏡で視力を回復するのと同じように補聴器を使って聴力回復を――大学病院の耳鼻科で「補聴器外来」を開設するところが現れはじめた。こどもの言語能力を発達させるためにも、老人のボケを防止するためにも、対話は不可欠。難聴をほうっておくと、とり返しがつかない。補聴器の活用法を昭和大医学部の岡本途也教授らに聞いた。

年をとると、ほとんどすべての人が、程度の差はあっても難聴になる。四十五歳ぐらいから始まり、高音域から聞こえにくくなるのが普通。帝京大の小寺一興講師によれば六十五歳をすぎたら二十人に一人、八十歳になったら四人に一人は補聴器なしに会話ができないはずだ、という。さらに、この倍の人数は補聴器を使いさえすれば会話がずっと楽にできるはず。

### 幼児の難聴にも注意

補聴器が必要なのは老人性難聴だけではない。乳幼児で難聴だと、知能、言語、情緒の発育に悪影響が出る。特に「一歳未満から刺激としての音を脳に入れてやらないと、言語活動の進歩が決定的に遅れるので、気をつけて下さい」と岡本教授はいう。

こどもの難聴を見つけるには、生後三ヵ月ぐらいまでは近くで手をたたいたり、大きな音がした時、ビクッとするかを見るモロー反射で判定する。

四ヵ月ぐらいになると、こういった動物反射は減ってくる。そこで、母親が抱いて乳を飲ませ、こどもが眠りかけたとき「チッチッ」と舌打ちをして目をあけるかどうかで聴力の判別ができます、というのが岡本教授の勧める方法。

「六ヵ月を超せば、音のする方を見るし、タイコやラッパなど音の出るオモチャで積極的に遊ぶようなら聴力に心配はいりません」

三歳ぐらいから上の年齢になって耳が遠いかどうかは、適当な音量なのにどんどんテレビに近づいてしまうかどうかが、家庭でできる一つの判定法。

もし、難聴が見つかったら耳鼻科で聴力検査を受け、適当な補聴器を使うことになる。零歳児でもヘッドホンをつけ、どの大きさの音で反射運動がおきるか、筋電図をとったり、脳波を繰り返し測定、聴力を判定することが可能になってきている。

## オ州ワイン値下げ

オ州産ワインが外国産ワインに押されて最近売れ行きが不良となり、州内ワイン・メーカーから「値下げしてストックを減らしてほしい」と強く要請していたのに応じ、オ州酒類管理局では六月十日から月末まで、オ州産ワイン値を二〇ないし二五%程度下げて売ることになった。

既報の通り神奈川同志会主催の釣り大会に参加したメンバー。日系文化会館のカレドン・プレースで催された。

**求** 運転免許「D」の所持者 長さ二十二呎のカーテージ用トラックをドライヴし得る経験者ならなおよい。詳細は常盤ボールへ。電話六七三―七七八二または六七四―四七二一へ。

**求** ト市日系文化会館の夕刻時のケアテイカー常時入用。英語を話し得て日本語がわかればなおよい。まじめで信頼できる人を望む。委細は会館へ。電話四四一―二三四五(トロント)

トロント国語教室

## *教師公募*

当校は児童生徒に正しい日本語を習得させることを基本教育理念としております。新年度の教師陣補充のため、人材を広く一般より公募致します。

【基本採用条件】
―子弟の教育に対する熱意があり―
一、毎週土曜日、勤務可能な方
一、継続的に勤務可能な方
一、給与は当校規定により支払われます
一、労働許可証を保持している方

【学校所在地】
c/o Bowmore Public School
80 Bowmore Road Toronto, Ontario.

その他、詳細に関するお問合せは左記の者まで、お願いします。
(学校長)岡沢正昭 電話一―八八五―五一五〇
(理事会)佐々木弘登 電話八四六―七二五七

## 新入生募集

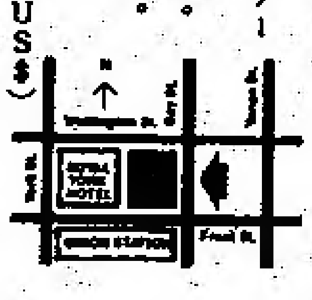
トロント国語教室

◉教科目的＝卒業時、日本の小学校六年の教育課程修了時に要求されるバランスのとれた「読む」「書く」「聞く」「話す」四技能と同程度の日本語能力の習得。
◉入学資格＝満四歳―十五歳の児童
◉学費＝年間九〇ドル(前後2回分割納入)
◉入学・始業式＝一九八五年九月七日(土)午前十時より
◉学校所在地＝(ジェラードとコックスウエル付近)80 Bowmore Road, Toronto, Ontario
◉申込み・問合せ先＝
佐々木弘登 電話八四六―七二五七(理事会)
岡沢 正昭 電話一―八八五―五一五〇(学校長)
◉受付締切＝一九八五年八月末日

**トロント國語教室**

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック 現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

# 日本車の輸出増加 カナダ對策を考慮

カナダに対する日本車の輸出規制は三月末に期限なるも、いまだ両国間で交渉中である。その間は以前の規制ワクを守るというのが日加間の合意であつたが、この二〜三カ月に日本車の輸出量がわずかながら増加傾向にあるといわれる。

六月初旬に連邦産業大臣スティーブンス氏は「もし日本の自動車メーカーが輸出を増やしたなら報復手段にでるだろう」といつているが、スティーブンス大臣が示した市場占有率一八％の数字内におさまつていると産業省では述べるが、四月・五月に限つてみると前年同時期の一八％から二〇％アップしている。

この調子で増加しつづければ三万台の輸出かさあげで市場の二〇％となりうる。一九八二年、前自由党政府はバンクーバー港での通関の手続きを遅らせて日本車流入を食い止めようとしたが、同様の措置が懸念される。

カナダ自動車部品業会のパトリック・ラベル会長は「ワクについてではなく、いかにカナダへの投資とカナダのパーツの購入を増やすかを交渉している」と語り、すでに日本から三十億ドルの投資を引き出した米国と比べ「カナダ政府は日本にこづきまわされているばかりだ」と批判した。

## スーパー列車 モ市紐育間に

【米国バーモント州モンテピレエア】カナダにも新幹線に匹敵するスーパートレーン（列車）がお目見得するらしい。先週米国バーモント州の交通局発表では、ニューヨーク及びカナダ政府役人を含む調査グループはモ市ーニューヨーク市間を結ぶスーパートレーンの建設を検討しているという。

時速百八十五マイルで三六五マイルのモ市ーNY市間を停止駅を含め三時間でつなぐ。一八億ドルの予算で一九九五年完成をめどに考えるが、乗客の増加も見込み、雇用拡大などメリットは大きいとする。

乗降など考えると飛行機を利用するのと変わらぬ時間で運ばれるならまさにスーパー。沿線の観光や産業振興にもつながろうと研究グループは前向きである。今後、ニューヨーク、クベック、モントリオールの主要駅交通局や地域開発局の間でさらに鮮しく検討される。

# 野菜値上り必至 オ州ストームの結果

【オ州ホーランドマーシュ】オ州のホーランドマーシュとリーミングトンも先週の竜巻と嵐の被害を大きく受けたが、そのあおりで六月中旬から早速野菜の値段が上がるという。一帯の温室に三千万ドルの被害を与え、豊かに実つていたレタス、人参、玉ネギなどは無残に掘り荒らされた。植えつけ前の種もやられ、当分収穫は望めないという。

レタス、人参など生育の早いものが再び収穫できる八月頃まで品不足と高値が続きそうである。五月三〇日にバリー地方を中心に家屋倒壊などすさまじい被害を与え竜巻だが、ホーランドマーシュ北でも吹き荒れ、農夫のナソーさんによると「たつた四十五秒間で五万ドル分の収穫をもつていかれた」という。

ナソーさんの農場の八割は被害を受け、野菜が吹きとんだ畑は地面がむきだしで痛ましい。温室はねじれたように変形し、トラックは横倒し。野菜の高値ぐらいを嘆いていては気の毒な地元の人の損失ぶりだ。

# 家は買えぬがビデオなら 28%の世帯に普及

家はなかなか買えないが、せめて新しい電気製品や家具を買つて暮らしを充実させたいーそんな家計の姿を、経済企画庁がこのほど発表した消費動向調査（三月調査）が浮き彫りにしている。

調査結果によると、五十九年度（一九八四年）に家を買つた世帯は全体の二・一％で前年度より〇・二％減つた。今後一年間に買う計画のある世帯の割合は三％で、一年前の調査（三・一％）より低下し、購入意欲はやや鈍つているという。

これに対して、家庭に備つている主な耐久消費財では、この一年にビデオテープレコーダー（VTR）、飾り棚（サイドボード）などの保有割合（普及率）が目立つて増えた。VTRの普及率は一年前の一八・七％から今回は二七・八％へと上がり、十世帯のうち三世帯近くにある。飾り棚は前年の三二・三％から四七・五％へ伸び、電子オルガンが七・六％から一三・九％へ高まつているのが目立つ。

耐久消費財のうち普及率が九割台を超えて「飽和状態」になつているのは、カラーテレビ、電気冷蔵庫、電気洗濯機、電気掃除機、やぐらごたつの五商品。その中でもテレビは音声多重式へ、冷蔵庫は容積二百リットル以上の大型へなど多機能、上級機種の割合が増加、旧型は減つて買い替えが進んでいる。

家庭が今年一ー三月に買い入れた耐久消費財ではじゆうたん、乗用車、カラーテレビの順に多く、四ー六月に買う予定の商品には、カラーテレビ、じゆうたん、乗用車、ルームエアコンが上位にあがつている。

# 厚相遂に認める 年金フリーズ批判を

【オタワ】去る五月末に連邦政府が発表した節約予算ではシニアの年金カットのしわよせが一つの話題となつた。これをマルローニー首相、ウイルソン蔵相ともに「シニア達は国家赤字財政再建のために年金へのしわよせも承認し支持している」とのたまつた。

だが、六月九日ジェイク・エップ厚生大臣はラジオ番組のインタビューで年金プランがシニアに不人気であることを認めた。このプランはウイルソン蔵相発表の連邦予算案の一つで年金増額はインフレ率が三％を越えた時に限つてその超過分を増額するというものだ。

これで概算すると向こう五年間に年金受給者は千五百ドルの減額をこうむることになる。たちまちに年金者連盟や野党は反発を示したが、厚生大臣自ら公けの立場で批判を

認めたのはこのインタビューでの応答でであつた。「人々はたしかに赤字問題を心配していていろいろあおしろ、こうしろと言う。ただ面白いのはそういいつつ、自分達自身に害が及ばないようにとすることだ」と述べた。

## 大カヌー操り インド洋を横断

【インドネシア、パダンクパイ】巨大な石器時代のカヌーで八人の男性と一人の女性を乗せ、先週バリーを出発コンパスなしにインド洋横断四千マイルの航海にのり出した。船長の英国人ボブ・ホブマン氏は大昔、東アフリカへ東南アジア人がカヌーに乗つて到着したことを今回の航海で立証させたいといつている。このカヌーで太陽と月を頼りにインド洋を横切りマダガスカルへ二カ月以内に到着する予定だと同船長は語つた。

## 東京住民の七割が満足

【東京】東京都庁が先頃発表したところでは、一九八四年度調査の住民の解答では七二％が東京住まいを好んでいるという。これは七八年の六〇％から年々増加していて、都会生活をエンジョイする傾向がみえる。

不快適だと答えた人も二二％から五％へと低下。ずつと住み続けたい人は八〇％とやはり七五％から増えた。地域的には都の中央部及び東部で人気がより高く、西部になると低くなる。住みたい地域も中部と答える人が六割で、通勤の便利さ、買物、文化度が東京人を満足させるようだ。

# まだタイプが全盛 カナダの現状語る

### 最大会社

世はコンピューター時代でオフィスのオートメ化が進む日本ではシステム変化についてゆけず神経症状を呈するOA病（オフィス・オートメーション）も現われているという。だが、カナダに関する限り、まだまだタイプライターがオフィスで巾をきかしている。

このほどIBMカナダ社がトロントのホテルでビジネスショーを行つた際に「タイプはまだ死んじやいない。カナダのオフィスではコンピューターが普及していず、タイプが事務処理の主役となつている所が多い」と調査部長のラヤン氏は語つた。

コンピューターでは最大の会社の発言だけにタイプの根強さが伺われる。IBMは三年前からパーソナル・コンピューターや事務用の各種コンピューターの販売に力を注いできたが、今回のショーでは進んだ機能の電動タイプ新製品の紹介をしている。電動タイプは同社の二十年からの商品だが「これからもまだ伸びる傾向」とのべる。

またラヤン氏は「それにコンピューターを恐れる人が案外多くて…」とカナダのオフィスの保守性を示した。

## 来世紀四人に一人がシニア

カナダ統計局が先週発表したところでは西暦二〇〇〇年のカナダ人口の四分の一はシニアになるという。現在のように一家庭の子供数平均を一・四人としてはじきだすと、二〇〇〇年には四百万。二千三十一年には七百万人とシニアの人口比が高くなる。

原因は寿命の伸びと戦後のベービーブームつ子の老齢化である。またシニアでの男女比は二〇〇六年には現在の男性七十四対女性百から七十六対百となり、将来も女性の長生きが続く。

## ピアソン氏が平和に無関心と批判

【オタワ】元ソ連駐在大使であり、前ピアソン首相の息子であるジェフリー・ピアソン氏はこのほどカナダの報道関係をはじめ一般が平和に無関心であると批判した。

国際平和保障機関カナダ支部長であるピアソン氏は自由党の安全保障特別委員会に於て最近のジョー・クラーク外相のポルトガルでのNATO会議出席やベジン外国関係大臣の中米訪問についてカナダ英文紙が一文も載せていないことを指摘した。

# 筆跡で性格を判断 ト市百貨店で實演

【トロント】洋の東西を問わず、星座や血液型、あるいはカードによる占いが盛んである。日本では古来書道が発達し、精神修養が字に現われると考えられてきた。こちらカナダでもサインひとつで性格を判断するというベテランが登場。

トロント市のデパートで行われたペンのメーカー、シェーファー社のイベントで来場者にサイン占いをしてみせたのがエリー・ジョージさん（三五歳）。彼女は二万二千以上のサインを分析判断してきて、その的中率は八五％だと誇る。「手書きのサインをみればその人が正直か、怒りつぽいかわかる」という。

詳しい分析には一件につき何時間も要するというが、この道十七年のエリーさんの所には依頼が多くさばききれないという。分析から発展して芸術家やビジネスマンの性格改善のアドバイスも行う。「筆体を変えることで性格が変わり、職業で成功できるようになる」と彼女はいう。

簡単にだれでもできる判断を解釈してくれたところによると、大きな字の人は自己顕示欲が強く、小さな字は恥しがり屋だが集中力の持ち主。右上りの字体は堅実で協調性に富み、左上がりは気まぐれ者。真つすぐな字の人は論理的で慎重派。ただしこれは英文のサインの時の判断である。あわて者を自認する人は今度からまつすぐな英字でサインしてみてはいかが。